

Erkodur /klar/240/freeze/0M1/-A1/-A2/-A3/Usig



23°F
-5°C
45°C
113°F

DE: Gebrauchsanweisung (02.04.2024)

In der Tabelle gilt: Erkodur=klar und 240, Erkodur zahnfarben=0M1, A1, A2, A3; Erkodur freeze=freeze, Usig=Usig.

Allgemeine Zweckbestimmung für Erkodur ist die Herstellung von Apparaturen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Anwendung (Material)	Zweckbestimmung	Indikation	Patientengruppen
Aligner (Erkodur)	Positionierung der Zähne	Zahnfehlstellung	Erwachsene, Jugendliche
Aufbisschiene (alle)	Behandlung CMD	CMD	Erwachsene, Jugendliche, Kinder
Friktionshülse (Usig)	Unterstützung der Geschiebe- und Teleskoptechnik	Zahnersatz mit Geschiebe- und Teleskoptechnik	Erwachsene
Planungsschablone (Erkodur)	Implantatsplanung	fehlende Zähne	Erwachsene, Jugendliche
Provisorien (Erkodur, Erkodur zahnfarben)	Aufrechterhaltung der Kaufunktion mit Schutzfunktion	Interimsversorgung	Erwachsene, Jugendliche
Schutzschienen (Erkodur)	Schutz nach lokalen Eingriffen	lokale Chirurgie (z. B. Implantierung)	Erwachsene, Jugendliche
Silensor-sl - Schnarchschutz (Erkodur, Erkodur freeze)	Reduktion oder Beseitigung von Ronchopathie und OSA	Ronchopathie und OSA	Erwachsene, Jugendliche
Stabilisierungsschiene (Erkodur, Erkodur zahnfarben)	Stabilisierung von Zahnstellungen	Zahnfehlstellung	Erwachsene, Jugendliche
Verbandplatte (Erkodur)	Abdecken, Halten oder Andrücken der oralen Wundversorgung	Wundversorgung oraler Wunden	Erwachsene, Jugendliche, Kinder

Kontraindikationen: Bei bereits bekannter allergischer Reaktion auf Kunststoffe sollte eine spezifische Allergie auf Erkodur (PETG) ausgeschlossen werden.

Achtung: Feuchtigkeitsempfindlich, den Aluminiumbeutel sofort wieder fest verschließen. Lagerungssymbole beachten. **Anwender:** Zahnmedizinisches Fachpersonal

Zweckbestimmung: Erkodur wird als Medizinprodukt ausschließlich für die oben genannten Zweckbestimmungen empfohlen.

Hinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung und basiert auf der Empfehlung/Verschreibung des Zahnarztes/der Zahnärztin. Allergische Reaktionen sind unwahrscheinlich, können jedoch nicht ausgeschlossen werden. Fehlerhafte Verarbeitung kann dazu führen, dass Risse, Brüche und scharfe Kanten entstehen. Bei kleinen Abbrüchen besteht die Gefahr einer Aspiration.

Kombinationsprodukte: Erkodur kann in allen Geräten der Erkoform- und Erkopress-Reihe von Erkodent verarbeitet werden.

Reinigung: Dentalschienen können mit Oxydens-Reinigungstabletten gereinigt werden. Auch mit Kernseife, Wasser und Zahnbürste. Nicht geeignet ist Zahnpasta. Nicht über 50 °C erwärmen. Vor dem Einsetzen die Schiene bitte mit klarem Wasser abspülen. Informieren Sie als Anwender/Anwenderin bitte den Patienten/die Patientin über die Reinigungsmöglichkeiten.

Weitere Informationen: Tiefziehtechnik Broschüre und Videos, www.erkodent.com

Schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit Erkodur sind meldepflichtig. Der Anwender/die Anwenderin unterrichtet die zuständigen Behörde und den Hersteller.

Leistungsmerkmale (Circawerte): Dichte 1,27 g/cm³, E-Modul 2276 MPa, Bruchdehnung 40 %, Wasseraufnahme 0,13 %

EN: Instructions for use (02.04.2024)

The following applies in the table: Erkodur=clear and 240, Erkodur tooth-colored=0M1, A1, A2, A3; Erkodur freeze=freeze, Usig=Usig.

The general purpose of Erkodur is the manufacture of appliances for dental and orthodontic treatment.

Application (material)	Intended use	Indication	Patient groups
Aligner (Erkodur)	Positioning of teeth	Misaligned teeth	Adults, teenagers
Bite splint (all)	CMD treatment	CMD	Adults, teenagers, children
Friction sleeve (Usig)	Support for attachment and telescope technology	Dentures with attachment and telescope technology	Adults
Planning template (Erkodur)	Implant planning	missing teeth	Adults, teenagers
Temporary appliances (Erkodur, Erkodur tooth-colored)	Maintain chewing function with protective function	Interim supply	Adults, teenagers
Protective splints (Erkodur)	Protection after local surgery	Local surgery (e.g. implantation)	Adults, teenagers
Silensor-sl - snoring protection (Erkodur, Erkodur freeze)	Reduction or elimination of ronchopathy and OSA	Ronchopathy and OSA	Adults, teenagers
Stabilizing splint (Erkodur, Erkodur tooth-coloured)	Stabilization of tooth positions	Misaligned teeth	Adults, teenagers
Bandage plate (Erkodur)	Cover, hold or press on oral wound care	Wound care for oral wounds	Adults, teenagers, children

Contraindications: If an allergic reaction to plastics is already known, a specific allergy to Erkodur (PETG) should be ruled out.

Caution: Sensitive to moisture, close the aluminum bag tightly again immediately. Observe storage symbols.

User: Dental professionals

Intended use: Erkodur is recommended as a medical device exclusively for the above-mentioned purposes.

Note: The use is subject to responsibility and is based on the recommendation/prescription of the dentist. Allergic reactions are unlikely, but cannot be ruled out. Incorrect processing can lead to cracks, fractures and sharp edges. There is a risk of aspiration in the case of small fractures.

Combination products: Erkodur can be processed in all devices of the Erkoform and Erkopress series from Erkodent.

Cleaning: Dental splints can be cleaned with Oxydens cleaning tablets. Also with curd soap, water and a toothbrush. Toothpaste is not suitable. Do not heat above 50 °C. Please rinse the splint with clear water before inserting it. As the user, please inform the patient about the cleaning options.

Further information: Thermofforming technique brochure and videos, www.erkodent.com

Serious incidents in connection with Erkodur must be reported. The user must inform the competent authority and the manufacturer.

Performance characteristics (Circa values): Density 1.27 g/cm³, modulus of elasticity 2276 MPa, elongation at break 40 %, water absorption 0.13 %



Erkodur /klar/240/freeze-0M1-/A1-/A2-/A3/Usig


FR: Mode d'emploi (02.04.2024)

Dans le tableau, Erkodur=clair et 240, Erkodur couleur dent=OM1, A1, A2, A3 ; Erkodur freeze=freeze, Usig=Usig.

La destination générale d'Erkodur est la fabrication d'appareils pour les traitements dentaires et orthodontiques.

Application (matériel)	Destination	Indication	Groupes de patients
Aligneurs (Erkodur)	Positionnement des dents	Mauvaise position des dents	Adultes, adolescents
Gouttière occlusale (toutes)	Traitement CMD	CMD	Adultes, adolescents, enfants
Gaine de friction (Usig)	Soutien de la technique d'attache-ment et de télescopage	Prothèse dentaire avec technique d'attache-ment et télescopique	Adultes
Gabarit de planification (Erkodur)	Planification des implants	dents manquantes	Adultes, adolescents
Provisoires (Erkodur, Erkodur couleur dent)	Maintien de la fonction masticatoire avec fonction de protection	Restauration provisoire	Adultes, adolescents
Gouttière de protection (Erkodur)	Protection après chirurgie locale	chirurgie locale (par ex. mise en place)	Adultes, adolescents
Silensor-sl - protection contre le ronflement (Erkodur, Erkodur freeze)	Réduction ou élimination d'une ronchopathie et d'un SAOS	Ronchopathie et AOS	Adultes, adolescents
Attelle de stabilisation (Erkodur, Erkodur couleur dent)	Stabilisation de la position des dents	malposition des dents	Adultes, adolescents
Plaque de pansement (Erkodur)	Couvrir, maintenir ou presser les plaies orales	Traitement des plaies orales	Adultes, adolescents, enfants

Contre-indications: En cas de réaction allergique déjà connue aux matières plastiques, il convient d'exclure une allergie spécifique à Erkodur (PETG).

Attention: Sensible à l'humidité, bien refermer le sachet en aluminium immédiatement. Respecter les symboles de stockage.

Utilisateur: Professionnel de la santé dentaire

Utilisation: Erkodur est recommandé en tant que produit médical exclusivement pour les utilisations mentionnées ci-dessus.

Remarque: L'utilisation relève de la responsabilité et repose sur la recommandation/préscription du dentiste. Des réactions allergiques sont peu probables, mais ne peuvent être exclues. Un traitement incorrect peut entraîner l'apparition de fissures, de cassures et d'arêtes vives. En cas de petites cassures, il existe un risque d'aspiration.

Les produits combinés: Erkodur peut être utilisé dans tous les appareils de la gamme Erkoform et Erkopress d'Erkodent.

Nettoyage: Les gouttières dentaires peuvent être nettoyées avec des pastilles de nettoyage Oxydens. Également avec du savon de Marseille, de l'eau et une brosse à dents. Le dentifrice ne convient pas. Ne pas dépasser chauffer à 50 °C. Rincer la gouttière à l'eau claire avant de la remettre en place. En tant qu'utilisateur/utilisatrice, veuillez informer le/la patient(e) sur les possibilités de nettoyage.

Pour plus d'informations: Brochure et vidéos sur le thermoformage. www.erkodent.com

Les incidents graves en rapport avec Erkodur doivent être déclarés. L'utilisateur/utilisatrice en informe l'autorité compétente et le fabricant.

Caractéristiques de performance (valeurs circulaires): Densité 1,27 g/cm³, module d'élasticité 2276 MPa, allongement à la rupture 40 %, absorption d'eau 0,13 %.

IT: Istruzioni per l'uso (02.04.2024)

Nella tabella vale quanto segue: Erkodur=chiaro e 240, Erkodur color dente=OM1, A1, A2, A3; Erkodur freeze=congelare, Usig=Usig.

Lo scopo generale di Erkodur è la produzione di apparecchi per il trattamento dentale e ortodontico.

Applicazione (materiale)	Uso previsto	Indicazione	Gruppi di pazienti
Allineatore (Erkodur)	Posizionamento dei denti	Denti disallineati	Adulti, adolescenti
Bite occlusali, (tutti)	Treatmento CMD	CMD	Adulti, adolescenti, bambini
Manicotto di frizione (Usig)	Supporto dell'attacco e tecnica telescopica	Protesi con attacco e tecnologia telescopica	Adulti
Dime chirurgiche (Erkodur)	Pianificazione implantare	Denti mancanti	Adulti, adolescenti
Provvisori (Erkodur, Erkodur color dente)	Mantenimento della funzione masticatoria con funzione protettiva	Restauro provvisorio	Adulti, adolescenti
Bite di protezione (Erkodur)	Protezione dopo la chirurgia locale	Chirurgia locale (ad es. inserimento di impianti)	Adulti, adolescenti
Silensor-sl - protezione dal russare (Erkodur, Erkodur freeze)	Riduzione o eliminazione della roncopatia e dell'OSA	Roncopatia e OSA	Adulti, adolescenti
Docce di stabilizzazione (Erkodur, Erkodur color dente)	Stabilizzazione della posizione dei denti	denti malposizionati	Adulti, adolescenti
Placca per bendaggio (Erkodur)	Coprire, trattenere o premere sulla cura delle ferite orali	Cura delle ferite orali	Adulti, adolescenti, bambini

Controindicazioni: Se è già nota una reazione allergica alle materie plastiche, si deve escludere un'allergia specifica all'Erkodur (PETG).

Attenzione: sensibile all'umidità, richiudere immediatamente il sacchetto di alluminio. Osservare i simboli di conservazione.

Utilizzatore: Professionisti del settore dentale

Uso previsto: Erkodur è consigliato come dispositivo medico esclusivamente per gli scopi sopra indicati.

Nota: l'uso è soggetto a responsabilità e si basa sulla raccomandazione/préscrizione del dentista. Le reazioni allergiche sono improbabili, ma non possono essere escluse. Una lavorazione non corretta può provocare crepe, fratture e bordi taglienti. In caso di piccole fratture esiste il rischio di aspirazione.

Prodotti combinati: Erkodur può essere lavorato in tutti i dispositivi delle serie Erkodent Erkoform e Erkopress.

Pulizia: i bite dentali possono essere puliti con le compresse detergenti Oxydens. Anche con sapone di cagliata, acqua e spazzolino da denti. Il dentifricio non è adatto. Non riscaldare oltre i 50 °C. Sciacquare il bite con acqua pulita prima di inserirlo. In qualità di utilizzatore, informare il paziente sulle possibilità di pulizia.

Ulteriori informazioni: Brochure e video sulla tecnica di termoformatura. www.erkodent.com.

Gli incidenti gravi legati a Erkodur devono essere segnalati. L'utente deve informare le autorità competenti e il produttore.

Caratteristiche prestazionali (valori circa): Densità 1,27 g/cm³, modulo di elasticità 2276 MPa, allungamento a rottura 40 %, assorbimento d'acqua 0,13 %.

Erkodur /klar/240/freeze-0M1/-A1/-A2/-A3/Usig



23°F
-5°C

45°C
113°F

ES: Instrucciones de uso (02.04.2024)

En la tabla se aplica lo siguiente: Erkodur=claro y 240, Erkodur color diente=OM1, A1, A2, A3; Erkodur freeze=congelar, Usig=Usig. La finalidad general de Erkodur es la fabricación de aparatos para tratamientos dentales y de ortodoncia.

Application (material)	Intended use	Indication	Patient groups
Alineador (Erkodur)	Posicionamiento de los dientes	Dientes desalineados	Adultos, adolescentes
Férula de mordida (todas)	Tratamiento CMD	CMD	Adultos, adolescentes, niños
Manguito de fricción (Usig)	Soporte para la técnica de fijación y telescópica	Dentaduras postizas con tecnología de fijación y telescopio	Adultos
Plantilla de planificación (Erkodur)	Planificación de implantes	Dientes ausentes	Adultos, adolescentes
Restauraciones provisionales (Erkodur, Erkodur color diente)	Mantener la función masticatoria con función protectora	Suministro provisional	Adultos, adolescentes
Férula de protección (Erkodur)	Protección tras cirugía local	Cirugía local (por ejemplo, implantación)	Adultos, adolescentes
Silensor-sl - Protección contra el ronquido (Erkodur, Erkodur freeze)	Reducción o eliminación de roncopatías y AOS	Roncopatía y AOS	Adultos, adolescentes
Férula de estabilización (Erkodur, Erkodur color diente)	Estabilización de las posiciones dentales	Dientes desalineados	Adultos, adolescentes
Placa de vendaje (Erkodur)	Cubrir, sujetar o presionar el cuidado de heridas orales	Cuidado de heridas bucales	Adultos, adolescentes, niños

Contraindicaciones: Si ya se conoce una reacción alérgica a los plásticos, debe descartarse una alergia específica a Erkodur (PETG).

Precauciones: Sensible a la humedad, vuelva a cerrar bien la bolsa de aluminio inmediatamente. Observar los símbolos de almacenamiento.

Usuario: Profesionales dentales

Uso previsto: Erkodur se recomienda como producto sanitario exclusivamente para los fines arriba indicados.

Nota: El uso está sujeto a responsabilidad y se basa en la recomendación/prescripción del dentista. Las reacciones alérgicas son poco probables, pero no pueden descartarse. Un procesamiento incorrecto puede provocar grietas, fracturas y bordes afilados. Existe riesgo de aspiración en caso de fracturas pequeñas.

Productos combinados: Erkodur puede procesarse en todos los aparatos de las series Erkoform y Erkopress de Erkodent.

Limpieza: Las férulas dentales pueden limpiarse con pastillas de limpieza Oxydens. También con jabón de cuajada, agua y un cepillo de dientes. La pasta de dientes no es adecuada. No calentar a más de 50 °C. Aclare la férula con agua clara antes de colocarla. Como usuario, informe al paciente sobre las posibilidades de limpieza.

Más información: Folleto y vídeos sobre la técnica de termoformado, www.erkodent.com

Deben notificarse los incidentes graves relacionados con Erkodur. El usuario debe informar a la autoridad competente y al fabricante.

Características de rendimiento (Valores aproximados): Densidad 1,27 g/cm³, módulo de elasticidad 2276 MPa, alargamiento de rotura 40%, absorción de agua 0,13

Im Sinne des europäischen **Green Deals** und gemäß dem Wunsch der Erkodent nach größtmöglicher **Nachhaltigkeit** ist diese Anleitung entsprechend dem Umsatzranking auf 5 Sprachen beschränkt mit dem Ziel Papier und Gewicht einzusparen.

Alle weiteren in der EU geforderten Sprachen stehen auf Anfrage zur Verfügung.

In line with the European **Green Deal** and Erkodent's desire to maximize **sustainability**, this manual is limited to 5 languages according to the sales ranking with the aim of saving paper and weight.

All other languages required in the EU are available on request.

Dans l'esprit du **Green Deal** européen et conformément au souhait d'Erkodent d'une **durabilité** maximale, ce guide est limité à 5 langues, conformément au classement des ventes, dans le but d'économiser du papier et du poids.

Toutes les autres langues exigées par l'UE sont disponibles sur demande.

In linea con il **Green Deal** europeo e con il desiderio di Erkodent di massimizzare la **sostenibilità**, questo manuale è limitato a 5 lingue in base alla classifica di vendita, con l'obiettivo di risparmiare carta e peso.

Tutte le altre lingue richieste nell'UE sono disponibili su richiesta.

En línea con el **Green Deal** europeo y el deseo de Erkodent de maximizar la **sostenibilidad**, este manual se limita a 5 idiomas según el ranking de ventas con el objetivo de ahorrar papel y peso.

Todos los demás idiomas requeridos en la UE están disponibles previa solicitud.